

表格 1 FORM 1

申請處置建築廢物的繳費帳戶（價值100萬元或以上的建造工程合約）
Application for a Billing Account for Disposal of Construction Waste
(Construction Work Contract with Value of \$1 million or Above)

這申請是根據廢物處置(建築廢物處置收費)規例第5條及第9條提出

This Application is made under Sections 5 and 9 of the Waste Disposal (Charges for Disposal of Construction Waste) Regulation

請閱讀申請指南、「基本條款」、「使用條款」及「一般資料」，並用正楷填寫各項資料。

Please read the Application Guide, Basic Conditions, Conditions of Use and General Information, and complete all items in BLOCK LETTERS

主要承判商必須在合約批出後21天內申請，否則即屬違法。親身提交申請須於21天內送交辦事處，如以郵寄申請，郵戳日期將視為送交日期。

Main contractor shall make an application within 21 days after the contract is awarded. Failing this will be an offence under the law. Application submitted in person must reach the office within 21 days. For submission by post, the postmark date will be regarded as the date of submission.

I. 申請人資料 Particulars of Applicant

☐ 先生 Mr ☐ 太太 Mrs ☐ 女士 Ms ☐ 小姐 Miss ☒ 公司 Company

ENVIRONMENTAL PROTECTION

英文姓名（姓氏先行）或公司名稱 Name in English (surname first)

環境保護

#中文姓名或公司名稱 Name in Chinese

香港身分證號碼（如申請人是個別人士）

H.K. Identity Card No. (if the applicant is an individual)

商業登記號碼 (如申請人是公司)

Business Registration No. (if the applicant is a company)

住宅地址(如申請人是個別人士)/公司地址(如申請人是公司)

Residential Address (if the applicant is an individual) / Business Address (if the applicant is a company)

88 VICTORIA ROAD, KENNEDY TOWN

☒ 香港 H.K. ☐ 九龍 KLN. ☐ 新界 N.T.

電話號碼 Telephone No.

2872XXXX

傳真 Fax No.

2591XXXX

手提電話／傳呼機 Mobile Phone／Pager

9121XXXX

申請人可選擇以郵寄或電郵方式收取每月建築廢物交收資料

Applicant can choose to receive monthly construction waste transaction information through E-mail or by post

☒ 電郵 E-mail ⁺

電郵地址

E-mail Address

xxx@epd.com

☐ 郵寄 By post

通訊地址（如與上方不同，請填寫此項）

Correspondence Address (if different from above)

☐ 香港 H.K. ☐ 九龍 KLN. ☐ 新界 N.T.

○ 請在適當的圓格內劃上「✓」號。 Please mark (✓) as appropriate.

申請人必須填寫其香港身分證上所顯示的姓名（如申請人是個別人士）或商業登記證上所顯示的名稱（如申請人是公司）。 The applicant must fill in the name as shown on the H.K. Identity Card (if the applicant is an individual) or the Business Registration Certificate (if the applicant is a company).

+ 本署將不另行寄出有關資料予申請人。 No hard copy will be sent to the applicant.

II. 建造工程合約資料 *Particulars of Construction Work Contract*

申請人須提交工程合約內有關以下資料的副本。合約文件必須顯示申請人是該建造工程的主要承判商。

Applicant should submit photocopy of the relevant parts of the construction work contract. Applicant must be the main contractor as shown in the contract documents submitted.

1.	建造工程合約編號 (如有) Contract No. of Construction Work Contract (if available)	EPD0607
2.	建造工程合約名稱 (如有) Name of Construction Work Contract (if available)	RENOVATION WORKS FOR 88 VICTORIA ROAD, HONG KONG
3.	建築廢物產生地點 Construction Waste Generated Site	88 VICTORIA ROAD, HONG KONG
4.	建造工程類別 Type of Construction Work	<p>*基礎工程 / 地盤平整 / 拆卸 / 屋宇建築 / 裝修 / 其他 請註明: *Foundation Works / Site Formation / Demolition / Building / Renovation / Others, please specify:</p> <div style="border: 1px solid black; height: 20px; width: 100%;"></div>
5.	建造工程合約授予的日期 Contract Award Date	19 JUNE 2017
6.	建造工程合約的價值 (或定期合約的估計合約價值) Contract Value (or estimated contract value for term contract)	HK\$10,000,000
7.	預計建造工程開始日期 (如有)^ Estimated Construction Work Commencement Date (if available)^	24 DEC 2017
8.	預計建造工程完成日期 (如有)^ Estimated Construction Work Completion Date (if available)^	30 DEC 2018

* 請將不適用者刪去。 Please delete whichever is inapplicable.

^ 如合約上未列明「建造工程開始日期」及「建造工程完成日期」, 申請人應就其所知填寫估計的日期。無須等待確實「建造工程開始及完成日期」後才遞交申請。 If the "Construction Work Commencement Date" and "Construction Work Completion Date" are not given in the contract, applicant should give the estimated dates that are to the best of his/her knowledge. It is not necessary to confirm the "Construction Work Commencement Date and Completion Date" before submitting the application.

III. 申請發出『載運入帳票』 Application for Issuance of Chits

如欲同時申請「載運入帳票」，請填寫本部。有關「載運入帳票」的按金，200張或以下須繳付15,000元，200張以上則每張75元。
Please fill in this section if you would like to apply for Chits at the same time. Deposit of \$15,000 is required for up to 200 Chits. For issuance of more than 200 Chits, the deposit is \$75 per Chit.

請選擇「載運入帳票」種類(只可選擇紙本或電子其中一款「載運入帳票」)
Please select the type of Chits required (Please choose either paper Chits or e-Chits)

- ☒ 紙本「載運入帳票」 Paper Chits ☐ 電子「載運入帳票」(需以「築好運」帳戶操作電子「載運入帳票」) e-Chits (C-Easy account is required to manage the e-Chits)

申請「築好運」帳戶之認證電郵地址
Email address for
C-Easy Authentication

所需「載運入帳票」的數量
Number of Chits required

200

請選擇如何領取「載運入帳票」(請只選擇一個圓格並劃上「✓」號):

Please select how Chits to be collected (please mark (✓) one circle only):

環境保護署辦事處 Environmental Protection Department's Offices **

- ☒ 稅務大樓辦事處(位於灣仔)
Revenue Tower Office (at Wanchai) ☐ 區域辦事處(西)(位於荃灣)
Regional Office (West) (at Tsuen Wan)
- ☐ 長沙灣政府合署辦事處(位於深水埗)
Cheung Sha Wan Government Offices (at Shamshuipo) ☐ 區域辦事處(北)(位於沙田)
Regional Office (North) (at Sha Tin)
- ☐ 區域辦事處(東)(位於九龍灣)
Regional Office (East) (at Kowloon Bay) ☐ 環境基建科辦事處(位於堅尼地城)
Environmental Infrastructure Division Office (at Kennedy Town)
- ☐ 區域辦事處(南)(位於鯉魚涌)
Regional Office (South) (at Quarry Bay)

土木工程拓展署辦事處 Civil Engineering and Development Department's Office **

- ☐ 填料管理部(位於何文田)
Fill Management Division (at Ho Man Tin)

郵遞方式收取「載運入帳票」(數量不限) Chits received by post (no limitation on the number of Chits)

申請人須根據所需載運入帳票的數量而提供足夠的回郵信封(貼上郵票及寫上回郵地址)，所需郵費詳列於申請指南第1.4.3條。

- ☐ Applicant is required to enclose sufficient stamped and addressed envelope, in accordance with the number of chits required. Please refer to Application Guide (para 1.4.3) for the postage rate.

** 辦事處的詳細地址載於申請指南內。

The full addresses of the offices are contained in the Application Guide.

申請人可選擇 Applicant can choose:

- ☐ 繳交廢物處置費用後，本署自動補發「載運入帳票」(只適用於在上述辦事處親身領取「載運入帳票」); 或
Chits will be replenished automatically after payment of waste disposal charges (Only applicable to collection of chits at the above offices in person); or
- ☒ 申請人須遞交發出「載運入帳票」申請表(表格四)後，本署才會發出「載運入帳票」。
Chits will be replenished upon account-holder submitting Application Form for Issuance of Chits (Form 4).



請沿虛線撕開

Please cut along this line

IV. 申請人聲明 Declaration of Applicant

(如申請人是公司，則須由該公司之擁有人或所指定及授權的董事／經理簽署，並須將簽署人的全名及職位寫在其簽署下面。)

遞交申請表時，請一併附上以下文件，及於圖格內加上「✓」號以作註明：

- ☒ * 香港身分證（如申請人是個別人士）或商業登記證（如申請人是公司）的副本。
- ☒ 地址證明的副本。
- ☒ 顯示本申請表第II部提供的資料的工程合約的有關部份的副本。

* 本人／我們明白，如果* 本人／我們作出* 本人／我們知道在要項上不正確的陳述或提供* 本人／我們知道在要項上不正確的資料，或罔顧實情地作出在要項上不正確的陳述或罔顧實情地提供在要項上不正確的資料，或明知或罔顧實情地在任何陳述或資料中遺漏任何要項，根據《廢物處置（建築廢物處置收費）規例》（附屬法例第354N章）第22條，即屬犯罪，最高可被罰款\$100,000。

* 本人／我們已充分理解夾附的「基本條款」及「使用條款」的內容。在開立繳費帳戶的申請獲批准後，* 本人／我們接納「基本條款」及「使用條款」及同意受其約束。

* 本人／我們已細閱申請指南內關於* 本人／我們個人資料的「個人資料收集聲明」。* 本人／我們謹此聲明，* 本人／我們在此申請表上所填報的個人資料，就* 本人／我們所知，均屬真確及最新的資料。* 本人／我們明白並且同意，此等個人資料，是可按照「個人資料收集聲明」第1段所述之目的而被使用的。

(If the applicant is a company, this should be signed by the company owner or the Director / Manager nominated and authorised by the company, and he / she should also put down his / her name and capacity in full under his / her signature.)

When submitting application, please attach the following documents with this application and mark (✓) as appropriate:

- ☐ * Photocopy of your H.K. Identity Card (if the applicant is an individual) or Business Registration Certificate (if the applicant is a company).
- ☐ Photocopy of proof of address.
- ☐ Photocopy of the relevant parts of the construction work contract in Section II of the form.

* **I / We** understand that, if * **I / We** make any statement or give any information that * **I / We** know to be incorrect in a material particular OR recklessly make any statement or give any information that is incorrect in a material particular OR knowingly or recklessly omit any material particular from any statement or information, * **I / We** shall commit an offence under Section 22 of the Waste Disposal (Charges for Disposal of Construction Waste) Regulation (Chapter 354N) and shall be liable to a maximum fine of \$100,000.

* **I / We** have thorough understanding of the attached Basic Conditions and Conditions of Use. Upon approval of * **my / our** application for a billing account, * **I / We** accept and agree to be bound by the Basic Conditions and Conditions of Use.

* **I / We** have read the Personal Information Collection Statement inside the Application Guide about * **my / our** personal data.

* **I / We** declare that the personal data provided in this application form are accurate and up-to-date to the best of * **my / our** knowledge. * **I / We** agree and understand that such personal data can be used according to the purposes stated in paragraph 1 of the Personal Information Collection Statement.

申請人簽署 Signature of Applicant

**ENVIRONMENTAL
PROTECTION**

公司印章 Company Chop

(如申請人是公司) (if the applicant is a company)

25/06/2017

日期 Date

(**CHAN XXX XXX, MANAGER**)

簽署人全名及職位 / Full Name and Capacity

* 請將不適用者刪去。 Please delete whichever is inapplicable.